

Saison 25-26 | Ausgabe 2 | 19. September 2025

TERLANER FUASSBOLLBLATT



3 PUNKTE AUS DEN ERSTEN 3 SPIELEN

INTERVIEW MIT JULIAN VASSELAI

bautechnik



TABELLE

	MANNSCHAFT	P	+	-	+/-	SP
1	SSV Bruneck	9	11	5	6	3
2	FC Gitschberg Jochtal	7	9	2	7	3
3	ASD Olimpia Merano	7	8	2	6	3
4	SV Lana	7	5	2	3	3
5	SSV Naturns	6	10	2	8	3
6	ASV Natz	6	9	5	4	3
7	S.S.V. Voran Leifers	5	6	4	2	3
8	ASV Stegen	4	6	6	0	3
9	ASV Latsch	4	4	5	-1	3
10	USD Salurn	3	7	6	1	3
11	SSV Weinstrasse Süd	3	2	7	-5	3
12	AFC Terlan	3	4	10	-6	3
13	ASV Gargazon	2	4	9	-5	3
14	ASV Tschermers Marling	1	6	8	-2	3
15	ASV Freienfeld	0	2	9	-7	3
16	FC Schenna	0	1	12	-11	3

Gegner	ASV Latsch
Trainer	Pixner Christian
Spieler im Blickpunkt	Alex Kiem – Der Latscher Stürmer erzielte in den vergangenen Jahren regelmäßig eine zweistellige Anzahl an Treffern in der Landesliga. Zudem gilt er als sicherer Schütze vom Elfmeterpunkt.
Letzte Saison	Platz 5 - 47 Punkte
Letzte Begegnungen	Saison 2024/2025: Hinspiel: Latsch - Terlan 3 - 0 Rückspiel: Terlan - Latsch 1 - 0
Sonstiges	Seit der Saison 2018/2019 standen sich beide Mannschaften in jeder Spielzeit gegenüber. In den insgesamt 12 Begegnungen gab es jeweils 5 Siege pro Team sowie 2 Unentschieden. Auch die Tordifferenz ist mit 19:19 vollkommen ausgeglichen.



Thomas Albenberger erzielte im Spiel gegen Tschermers/Marling einen Doppelpack per Freistoß.

LANDESLIGA - 2. SPIELTAG

Terlan - Tschermers/Marling 3:2

Terlan: Malfatti, Jakomet, Sammah, Crepaz (15. Rossi) , Zeni, Palese, Aita, Finotti (60. Gagliardi), Gostner, Trojer, Albenberger

Tschermers/Marling: Buccini, Lochmann (86. Lustik) , Breitenberger, Knoll, Gega, Flarer (74. Emer), De Vito (57. Alber) , Margesin (50. Gamper) , Schötzer (79. Marsoner), Scavelli, Huber

Tore: 0 - 1 Scavelli (7), 0 - 2 Scavelli (9.), 1 - 2 Albenberger (18.), 2 - 2 Gostner (30.), 3 - 2 Albenberger (46.)

TERLAN DREHT DAS SPIEL GEGEN TSCHERMS MARLING UND GEWINNT MIT 3 - 2

Am zweiten Spieltag musste Terlan wiederum zahlreiche Ausfälle verkraften und trat mit einer jungen Mannschaft an. Nach der Auftaktniederlage stand die Elf von Trainer Mayr bereits unter Zugzwang – ebenso wie die Gäste aus Tschermers Marling.

Die Anfangsphase gehörte klar den Gästen: Manuel Scavelli brachte Tschermers Marling mit einem Doppelpack innerhalb von zwei Minuten früh mit 2:0 in Führung. Beim 0:1 wurde ein Ballverlust im Mittelfeld gnadenlos ausgenutzt. Nach einem Steckpass auf Scavelli setzte sich dieser gegen Samuel Crepaz durch, blieb vor Lukas Malfatti cool und schob ein. Das 0:2 schien eine Kopie des ersten Tores zu sein: Ballverlust, Pass in die Tiefe – und erneut verwandelte Scavelli sicher. Terlan zeigte sich von den Gegentoren verunsichert, fand nur schwer ins Kombinationsspiel, kam aber noch vor der Pause zurück ins Spiel. Nach einer schönen Ballstafette auf der linken Seite über Peter Gostner wurde Daniel Aita an der Strafraumgrenze zu Fall gebracht. Den fälligen Freistoß setzte Thomas Albenberger unhaltbar über die Mauer unter dem Querbalken ins Tor. Kurz darauf hätte Albenberger den Ausgleich erzielen können, doch sein Versuch aus spitzem Winkel landete am Außennetz. Besser machte es Peter Gostner in der 30. Minute: Aus nahezu identischer Position brachte er den Ball an Buccini vorbei ins kurze Eck. Mit diesem Ergebnis und ohne weitere nennenswerte Aktionen ging es in die Pause.

Nach dem Seitenwechsel setzte Terlan nach. Erneut war es Thomas Albenberger, der mit seinem zweiten Freistoßtreffer für die erstmalige Führung der Hausherren sorgte. Peter Gostner war von der gegnerischen Abwehr kaum zu halten und wurde in Strafraumnähe gefoult. Dieses Mal suchte sich Albenberger das Torwartdeck aus – und wieder zappelte der Ball im Netz. In der Folge rückte der 17-jährige Hannes Trojer in den Vordergrund, der im Mittelfeld eine starke Leistung bot und das Spiel von Terlan beruhigte. Tschermers Marling versuchte in der Schlussphase durch lange Einwürfe und hohen Druck den Ausgleich zu erzwingen, doch die Abwehr von Terlan stand sicher. Lediglich ein Versuch von Schötzer streifte knapp am rechten Pfosten von Malfatti vorbei, hier hatte Terlan das nötige Glück auf seiner Seite. Terlan selbst hätte im Endspurt durch Daniel Aita noch ein, wenn nicht sogar zwei weitere Tore erzielen können. Die mustergültig vorgetragenen Konter wurden jedoch nicht konsequent zu Ende gespielt, sodass das Spiel bis zur letzten Minute offen blieb. Letzten Endes konnte das so wichtige Ergebnis über die Ziellinie gebracht werden und die ersten drei Punkte der Saison gefeiert werden.

Mit dem 3:2-Erfolg feierte Terlan die ersten Punkte der Saison und bewies trotz personeller Probleme große Moral.



Erzielte sein erstes Tor für den AFC Terlan:
Neuzugang Samuel Crepaz

LANDESLIGA - 3. SPIELTAG

Natz - Terlan 3:1

Natz: Pietersteiner, Scheiermann, Larcher, Gasser, Ferretti, Peintner Stefan, Braunhofer, Mayr, Tauber (90. Brunner), Auer, Hofer (89. Peintner Michael)

Terlan: Malfatti, Jakomet, Crepaz (77. Sammah), Trojer, Zeni, Palese, Aita, Finotti (56. Gjini), Gostner, Rossi (86. Singer), Albenberger

Tore: 1 – 0 Braunhofer (11.), 1 – 1 Crepaz (24.), 2 – 1 Ferretti (31.), 3 – 1 Tauber (81.)

UNGLÜCKLICHE NIEDERLAGE IM AUSWÄRTSSPIEL GEGEN NATZ

Eine unglückliche Niederlage musste Terlan in Natz hinnehmen, schon in der 6. Minute ging ein Schuss von Samuele Finotti knapp übers Tor. Auf der Gegenseite war es Tauber, welcher Lukas Malfatti beschäftigte (9.). Nur eine Minute später ein Konter der Hausherren, Braunhofer war über rechts davongezogen, war eigentlich von Hannes Jakomet schon gestellt, aber irgendwie schaffte er es, Lukas Malfatti mit einem Schuss aufs kurze Eck zu überlisten. Terlan versuchte zu reagieren, zuerst konnte Pietersteiner einen Abschluss von Samuel Crepaz aufs kurze Eck noch abwehren (23.), bei der anschließenden Ecke war er dann aber geschlagen, Thomas Albenberger flankte auf den zweiten Pfosten, wo Crepaz dieses Mal mit einem Kopfball Pietersteiner keine Abwehrmöglichkeit ließ (24.). Terlan hätte dann beim Eckball in der 30. Minute nachlegen können, wieder war es Albenberger, welcher den Ball zur Mitte brachte, der Kopfball von Peter Gostner ging knapp am Tor vorbei. Besser machte es der aufgerückte Ferretti auf der Gegenseite, beim Eckball von Larcher war er mit einem wichtigen Kopfball erfolgreich (31.). Jetzt wollten die Hausherren nachlegen und hatten die beste Phase des Spiels, ein Weitschuss von Hofer ging daneben (39.), anschließend flankte Hofer in die Mitte, wo Tauber den Ball behauptete und einen Drehschuss knapp am Tor vorbeischoss (43.). Kurz vor der Pause hätte Terlan noch ausgleichen können, Albenberger erreichte den aufgerückten Elias Zeni mit einem Chip-Ball, dieser schloss aus kurzer Distanz ab, aber

Pietersteiner konnte den Ball noch zur Ecke ablenken (44.). Die Gäste kamen gut aus der Kabine, Albenberger erreichte Gostner, dieser schoss aus guter Position vorbei (52.), auch ein Kopfball von Gostner ging knapp vorbei (59.). In der 63. Minute vergab Auer eine gute Gelegenheit, eine Flanke erreichte ihn perfekt, sein Kopfball aus guter Position ging vorbei. In der 71. Minute zirkelte Tauber einen Freistoß vom Strafraum perfekt aufs Tor, Lukas Malfatti musste sich strecken und konnte den Ball auf die Querlatte lenken. Auf der Gegenseite war es ebenfalls ein Freistoß, welcher für Gefahr sorgte, Albenberger schaffte es Pietersteiner zu überlisten, aber die Querlatte rettete für den geschlagenen Keeper (74.). Das 3 – 1 für die Hausherren entstand nach einer unübersichtlichen Situation im Terlaner Strafraum, Tauber schaltete am schnellsten und staubte ab (80.). Terlan spielte weiter nach vorne, Sammah's Weitschuss aus 18 Metern ging vorbei (82.), nur eine Minute später setzte sich Daniel Aita auf der linken Seite durch, an seiner scharfen Flanke rutschte der eingewechselte Thomas Gjini knapp vorbei. In der 89. Minute war wieder Pietersteiner Sieger gegen Sammah, welcher es mit einem Schuss ins Eck versuchte, aber der Keeper der Hausherren hatte dies schon geahnt. Als in der Nachspielzeit, 90.+2 ein guter Abschluss von Gostner, er war sehr gut von der rechten Seite zur Mitte gezogen, übers Tor ging, war klar, dass Terlan trotz, phasenweise, sehr ausgeglichenem Spiel als Verlieren von Platz gehen muss.



VS.



SÜDTIROLER LANDESPOKAL

Derbytime: Nals gegen Terlan

Am Dienstag, den 2. September, wurde die zweite Runde des Südtiroler Landespokals ausgelost – und die Paarungen haben es in sich. Nach 2018 steht erstmals wieder das Derby zwischen Nals und Terlan auf dem Programm. Der Anpfiff zu diesem Saisonhighlight erfolgt am 24. September um 20:00 Uhr. Im Vorfeld dieser Begegnung wurde in der Vereinschronik geblättert und zahlreiche Statistiken zusammengetragen, um der Partie die zusätzliche Brisanz zu verleihen!

Spiele insgesamt	56 Spiele
1. Duell	08.10.1972 / 3. Amateurliga / Terlan 0 - 2 Nals
Letztes Duell	21.03.2018 / Pokal 1. Amateurliga / Nals 0 - 4 Terlan
Bilanz insgesamt	22 Siege Terlan / 12 Unentschieden / 22 Siege Nals
Tordifferenz	Terlan 77 - 74 Nals
Heimbilanz	14 Siege / 4 Unentschieden / 9 Niederlagen
Auswärtsbilanz	8 Siege / 8 Unentschieden / 13 Niederlagen
Pokalspiele	6 Spiele (3x Nals weiter, 2x direktes Duell und 1x Hin- & Rückspiel / 1x Terlan weiter mit Hin- & Rückspiel)
Meisterschaftsspiele	3. Amateurliga: 10 Spiele (5 S, 1 U, 4 N)
	2. Amateurliga: 8 Spiele (1 S, 5 U, 2 N)
	1. Amateurliga: 26 Spiele (11 S, 5 U, 10 N)
	Landesliga: 6 Spiele (3 S, 1 U, 2 N)
Längste Ungeschlagenserien	Nals (7 Spiele/2003-2009) / Terlan (6 Spiele/2016-2018)
Rekordsiege	Nals (12.04.1987 / 5 - 1) / Terlan (21.03.2018 / 4 - 0)
Besonderheiten	Beim letzten Aufeinandertreffen 2018 waren bei Terlan bereits folgende Spieler dabei: Lukas Malfatti, Lukas Palese, Thomas Albenberger, Peter Mitterer.
	Das Spiel am 29.05.1977 in der 3. Amateurliga musste beim Stand von 1:1 abgebrochen werden, da Spieler von Nals den Schiedsrichter attackierten, das Spiel wurde später in ein 2 - 0 für den AFC Terlan gewertet.
	Das Spiel vom 01.04.2001 scheint als 2 - 0 Sieg für Nals in den Statistiken auf, da Terlan 6 statt den nur erlaubten 5 Wechsel gemacht hat und das Spiel somit am grünen Tisch verloren wurde.



1. MANNSCHAFT

Statistikabteilung

SAISON 2024/2025

Beim 1:7 in Bruneck hat Terlan erst zum 10. Mal in seiner Geschichte 7 oder mehr Gegentore hinnehmen müssen, das letzte Mal vor fast genau 20 Jahren, am 10. Oktober 2004 beim 0:7 gegen Obermais.

Mit dem 4:2-Sieg gegen Lana hat der AFC Terlan seinen 400. Punkt in der Landesliga eingefahren. In 12 Saisons und 310 Spielen gab es 106 Siege, 82 Unentschieden und 122 Niederlagen.

Das 2:2 beim SV Ahrntal ist das 1.400ste Spiel in der Geschichte des AFC Terlan. Auch im 13. Anlauf gelingt kein Sieg gegen die Ahrntaler, die diesmal zu zehnt in der 91. und 97. das Unentschieden retten.

Lukas Palese hat gegen Bruneck sein 250. Spiel für den AFC Terlan bestritten und ist damit auf Platz 15 der Spieler mit den meisten Einsätzen.

Hafner Martin bestreitet beim 3:3 in Schenna sein 100. Spiel für den AFC Terlan. Bisher hat er dabei 12 Tore erzielt.

Lukas Malfatti bestreitet in Kiens sein 366. Spiel für den AFC Terlan und steht jetzt auf Platz 2 der Spieler mit den meisten Einsätzen! Er überholt damit den langjährigen Rekordhalter Martin Albenberger (365 Spiele).

Im letzten Spiel der Saison gegen Gitschberg Jochtal debütierte Dorfmann Tobias im Tor des AFC Terlan ist somit der 297. Spieler in der Geschichte.

Ebenfalls im letzten Spiel der Saison erzielt Tommy Albenberger mit seinem 5. Dreierpack sein 100. Tor für den AFC Terlan. Vor ihm hat das bisher nur Hansjörg Lintner geschafft! Mit 15 Toren in 31 Spielen war Tommy Albenberger auch der treffsicherste Terlaner Spieler. Das hat er in seinen 8 Saisons bei Terlan bisher bereits 6 Mal geschafft!

SAISON 2025/2026

Die Saison 2024-25 ist die 13. Landesliga-Saison für den AFC Terlan und damit die 8. Saison in Folge in der Landesliga. Nie waren wir länger in der gleichen Liga (bisher maximal 6 Saisons)

Lukas Malfatti geht in seine 18. Saison und schließt damit zu Martin Albenberger auf, niemand hat mehr auf dem Buckel.

Im ersten Saisonspiel in Naturns wurden mit Messner Niklas und Dissertori Felix zum ersten Mal Spie-

ler aus dem Jahrgang 2009 in der 1. Mannschaft des AFC Terlan eingesetzt.

Thomas Albenberger erzielte beim Heimspiel gegen Tschermers/Marling Schenna seine Tore 101 und 102 für den AFC Terlan und zieht damit mit Hansjörg Lintner auf Platz 1 in der ewigen Torjägerliste gleich. Tommy hat seine 102 Tore in 238 Spielen erzielt, Hansjörg Lintner brauchte für seine Torausbeute lediglich 1 Spiel mehr.

Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter Bauern Speck
Magerwurst



partyservice

Einheimisches Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan - Tel. 0471 257 128

NEWBRAND
WERBETECHNIK PUBBLICITÀ



VILLA
LAVIOSA

GRAPPE - DESTILLATE - LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I - 39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - www.villalaviosa.it - info@villalaviosa.it



MATHA

**GÖTSCH
STEFAN**
BAUUNTERNEHMEN




Weissenhof

Pfanzelter
Gemischtwaren

Restaurant - Ristorante
Oberspeiser
Klaus / Terlan - Chiusa / Terlano • www.oberseiser.com - Tel. (+39) 0471 25 71 50

unifix

ZERBINI
PONTEGGI



Hofer Fliesen & Böden
Dein Partner



Spengler und Vertretung Solatube

VIEIDER A.

337 457 945 - www.vieider-anton.com - Terlan-Terlano

facharztpraxis
ambulatorio specialistico
dr. markus kleon

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85
39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778
info@drkleon.com
www.drkleon.com


Salon Tini
Damen & Herren

beyond

training / physio / nutrition / mental coaching

Michael Geier



SCHMIED
UND SCHLOSSER
FABBRIO E MAGNANO

39018 Terlan - Siebeneich/Terlano - Settequerce
www.schlosserei-geier.it - info@schlosserei-geier.it

Tel. 0471 502 038 - Mobil 335 58 41 504

euro alpe
info@euroalpe.it - www.euroalpe.it

Qualität und Service ist unsere Stärke



Nette Leute finden zu...

Alles unter einem Dach finden Sie bei...

PICHLER

Terlan, Andrianer Straße 14
Tel. 0471 25 70 01

Samstag nachmittag geöffnet

ZÖGGER ALFRED
BODENLEGER

Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Versenerweg 56 - 39010 Mölten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net



Restaurant

Patauner

39018 Siebeneich - Terlan • Settequerce - Terlano
Bozner Straße 6 • Via Bolzano 6
Tel. + Fax 0471 918502

Hochbrunner

Sch- u. Tiefbau | Infrastrukturen | Statik | Straßenbau | Sicherheitskoordinat



INNERHOFER
Dr. Ing. Ulrich Innerhofer
Ingenieurbüro | Studio tecnico

39028 Schladers / Silandro | Zermingerstr. 4/A via Zerminger | Tel. 0473 620277 | info@innerhofer.it



RESTORANTE-RESTAURANT-PIZZERIA
BUSCHENHANS

HOLZOFENPIZZA
direkt zu Ihnen nach Hause

Pizza al forno di legna
direttamente a casa Vostra

whatsapp - mobil
340.888.6823 o/oder
Tel. 0471 257159



Profanter Philipp

Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/6 (BZ)

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan
info@unterholzner.it
Tel. 0471 256196



TopControl
Everything in motion

Process
optimizing solutions
for food industry

intelligent
weighing
solutions



clever
labelling
solutions



innovative
packaging
solutions



smart
software
solutions



Palese
Malermmeister



Tel 0471 257182 • franz.palese@dnet.it

Elektroinstallationen,
Reparaturen,
TV- + SAT-Anlagen,
Staubsaugeranlagen,
Autom. Toranlagen,
Erdungs- und
Blitzschutzanlagen,
Brandmeldeanlagen



Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlano (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

impianti elettrici,
riparazioni,
antenne TV + SAT,
impianti aspirapolvere,
centralizzati,
cancelli automatici,
impianti di
rivelazione incendi

Alarmstudio
Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke

39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it





Residence

Egger

Bar - Pizzeria - Restaurant
Oberkreuther Weg - Terlan
Tel. +39 0471/1889670
E-Mail: info@egger-terlan.eu
Web: www.egger-terlan.eu

progart

www.progart.it

Progart G.m.b.H.

Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it

PACCAGNEL

Wärme und Wohlbefinden
Öfen und Sauna
www.paccagnel.it - Terlan



WAREMA Rollläden



Sonnex - Bozner Straße 63 - 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 - Fax 0471 631269
info@sonnux.it - www.sonnux.it

SONNTEX

SONNENMARKISEN - ROLLADEN

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen...

TERLAN ESSO TERLANO

J. OBERRAUCH KG

24 h
CAR WASH



REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME

0471 257 224



Zimmerei
Spitaler Robert

Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen

39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54



PFNATSCHALM

OLM BOCK AF MEAR!

SPORTBAR

Ganzjährig
geöffnet
Eis
Kuchen &
kleine
Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

MAIR
PETER

BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008



Sweet Café
Hauptstr. - Via Principale 28
39018 Terlan / 0
Tel. 0471 258128



Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für
Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207



TISCHLEREI KOFLER

MOND HOLZ



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000



KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it



PICHLER'S
OPTIC

BBRent
VERLEIH.IT

AUTO UND ANHÄNGER
+39 349 1467348
AUTO UND ANHÄNGER



die Südtiroler Teemarkte



Einfach. Gut. Schlafen.

TERLAN, Hauptstr. 15
T 0471 1963450
info@schlemmer.bz.it
www.schlemmer.bz.it



WEISSENSTEINER
SERVICE GMBH/SRL



Reparatur
& Revision.

Tel.: 0471 258 213
Mobil: 366 100 1312
info@albert-w.it
Bergwerkweg 10 Terlan



GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER
TERLAN - EPPAN - LANA **HK**



MITTERER ROHRE

POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BEREGNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terzano (BZ)
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it

ZIMM
einfach besonders



Bahnhof Bar
Bar Stazione
by Stefano

39018 Terlan - Terzano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

VARESCO S.r.l.
GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI

I-39044 Neumarkt / Egna - Tel. 0471 812 793

TROJER, VONMETZ, ARCHITEKTEN

arch tv



Terlan (BZ) • T. 0471 93 94 08 • E. info@muellertiefbau.it



Heizungs- Sanitär- Gas- und Solaranlagen

*Pause
wie zu Hause!*

MEBOSÜD



LADURNER
UMWELT - AMBIENTE

MITTERER
PROFESSIONAL SPRAYERS



RÜCKBLICKE UND STIMMEN ZUM ABSCHIED

Julian Vasselai beendet seine Spielerkarriere

Richard Degasperi, Leiter der Jugendabteilung des AFC Terlan, begleitete Julian Vasselai und den gesamten Jahrgang 1992 durch alle Nachwuchskategorien:

„DANKE VASSI, was soll man über einen Spieler sagen der es in 17 Meisterschaften in der ersten Mannschaft auf 435 Spiele und 49 Treffer gebracht hat? Hinter diesen Zahlen stecken viele viele Stunden an Trainings, Kameradschaft und eine 110% Zuverlässigkeit für den AFC TERLAN! JULIAN ZUM ABSCHLUSS DEINER SPIELERKARRIERE MÖCHTE ICH DIR DANKE SAGEN UND RESPEKT FÜR DEINE LEISTUNG!“

Gian Paolo Boratti, Trainer von allen Jugendmannschaften von Julian Vasselai beim AFC Terlan:

„Julian da quando ho cominciato ad averlo come giocatore, avevo già notato che lui voleva essere un leader e infatti a poco a poco passando gli anni nel settore giovanile lui era diventato meritatamente già il Capitano per il suo carisma di leader e per la voglia di giocare a calcio che trasmetteva a tutta la squadra. E' stato inoltre il primo giocatore dei giovani ad essere convocato durante il campionato allievi A-jugend in prima squadra. E' sempre stato un ragazzo educato e puntuale agli allenamenti e non mancava mai. Ha avuto sempre rispetto per me e per tutti i compagni nelle squadre in cui ha giocato e io avrò sempre un ricordo positivo di Julian che oramai è stato e sarà sempre il Capitano. Se posso potrei consigliare visto la sua esperienza e conoscendo il comportamento del ragazzo di provare a entrare ad allenare nel mondo dei giovani del Terlano calcio. Ciao Julian e in bocca al lupo per tutto.“



Walter Oselini, Trainer in 8 Siasonen und 214 Spielen (von 435 insgesamt) von Julian Vasselai in der ersten Mannschaft:

In otto anni insieme ha rappresentato il cuore pulsante del Terlano: sempre presente, sempre fedele, uno dei primi a dare tutto per la squadra. è stato un giocatore esemplare, tecnicamente molto dotato, non eccelleva nel gioco aereo, diciamo che non ha mai fatto del colpo di testa la sua arma migliore, ma con i piedi sapeva cosa fare, portava palla con sicurezza, si girava in un fazzoletto e serviva i compagni con intelligenza e precisione. Sul dischetto era un vero cecchino e per i compagni provare a tirare era come so?iarli il telecomando nella finale Liverpool -Real Madrid... missione impossibile. La sua scaramanzia era quella di uscire per ultimo dallo spogliatoio, e alla fine ci piaceva credergli: forse, davvero portava fortuna. Con il patentino in tasca e le scarpe al chiodo, ha le potenzialità per essere un grande allenatore.. soprattutto per scegliere i rigoristi giusti!



INTERVIEW

Julian Vasselai beendet seine Spielerkarriere

Julian Jahrgang 1992 hat seine Karriere beim FC Siebeneich früh begonnen und kam dann in der Saison 2003/2004 in die C-Jugend zum AFC Terlan. Sechs Jahre lang war Gian Paolo Boratti sein Jugendtrainer, vieles hat Gian Paolo der Gruppe Jg.1992 und 1993 vermittelt. Der Kern dieser Jungs sollte es dann auch sein, die mit der ersten Mannschaft des AFC Terlan große Erfolge feiern sollten. Im Jahr 2008 nahm Fabio Memmo Julian mit 16 Jahren in den Kader der ersten Mannschaft und von da an war er nicht mehr wegzudenken. Alle fünf Trainer (Fabio Memmo, Marco Nicoletti, Toni Humml, Walter Ose-

lini, Alex Mayr), die Julian in der Kampfmannschaft hatte, verzichteten nie auf den XAVI VON TERLAN. Wie der spanische Topstar war Julian ein technisch raffinierter Spieler, der mit viel Übersicht das Spiel seiner Terlaner im Mittelfeld lenkte und waltete. Er hat einen ausgezeichneten Schuss und seine Tore erzielte er größtenteils als sicherer Elfmeterschütze. Julian ist jetzt im Ausschuss des Vereins dabei und hat den Trainerschein gemacht und somit hoffe ich, dass er weiterhin dem Verein als wertvoller Mitarbeiter erhalten bleibt.

Zusammenfassung von Richard Degasperi

INTERVIEW

Julian, wenn du heute auf 435 Spiele für den AFC Terlan zurückblickst – was kommt dir als Erstes in den Sinn?

Das Erste, was mir einfällt, sind die vielen absolvierten Trainingseinheiten!

Erinnerst du dich noch an dein erstes Spiel für die erste Mannschaft?

Ja, das war im Jahr 2008 gegen Frangart, ein toller Moment.

Gab es einen Moment oder eine Saison, die du als Höhepunkt deiner Karriere bezeichnen würdest?

Wie bereits oben erwähnt: mein erstes Spiel, mein erstes Tor und natürlich die Doublesaison 2018 mit dem Aufstieg in die Landesliga und dem Pokalsieg in Latzfons.

Wie war es für dich, die Kapitänsbinde überzustreifen?

Das erfüllt einen mit Stolz.

Gab es besondere Trainer oder Mitspieler, die dich auf deinem Weg geprägt haben?

Mitspieler würde ich zwei herausheben: zum einen Alessio Daccordo, von dem ich mir zu Beginn in der ersten Mannschaft eine Menge anschauen konnte, und zum anderen Armin Mayr, der das Spiel sehr gut verstand. Bei den Trainern natürlich Fabio Memmo – er war mein erster Trainer in einer Kampfmannschaft und ich konnte eine Menge von ihm lernen. Auch Walter Oselini, unter dem wir die erfolgreichste Zeit mit zwei Pokalsiegen und dem Meistertitel in der 1. Amateurliga hatten.



INTERVIEW

Julian Vasselai beendet seine Spielerkarriere

Gibt es eine Anekdote aus deiner langen Laufbahn, bei der du heute noch schmunzeln musst?

Eine spezielle Anekdote fällt mir jetzt nicht ein, aber gewisse Aussagen von Trainern (ins Italienische übersetzt) oder mathematische Sprüche waren schon witzig.

Welcher Gegenspieler hat dir am meisten abverlangt – sportlich oder mental?

Fabio Bertoldi. Er war zwar nicht mein direkter Gegenspieler, allerdings musste man einfach immer mit mindestens einem Tor von ihm rechnen.

Wer war der verrückteste, kreativste oder vielleicht auch chaotischste Mitspieler, an den du dich erinnerst?

Der mit Abstand verrückteste war sicherlich Mirza Cehaic. Der vielleicht kreativste: Francesco Daniele.

Wie hat sich der Verein in deinen Augen über die Jahre verändert?

Nicht nur der FC, sondern generell ist der Amateurfußball professioneller geworden – was leider nicht immer von Vorteil ist. Es zirkuliert eine Menge Geld, und Spieler, die über viele Jahre beim selben Verein bleiben, werden seltener. Allerdings fehlt einem Spieler beim FC wenig: Man bekommt eigentlich alles, was man braucht, von den Verantwortlichen.

Wie schwer ist dir der Abschied vom aktiven Fußball gefallen?

Sehr schwer. Es waren zwar intensive Jahre, aber auch eine wunderschöne Zeit.

Kannst du dir vorstellen, als Trainer, Jugendbetreuer oder in anderer Rolle wieder am Platz zu stehen?

Ja, das kann ich mir vorstellen – aber ob und wann, das wird man sehen.

Was würdest du einem jungen Spieler mit auf den Weg geben, der gerade erst in den Verein kommt?

Fleißig trainieren, hart arbeiten und genießen.

Gibt es junge Spieler beim AFC Terlan, in denen du viel Potenzial siehst?

Ja, die gibt es. Vor allem die Jahrgänge 2008, von denen schon viele debütiert haben. Auch in den 2009ern und 2010ern sehe ich viel Qualität. Sollte Einsatz und Bereitschaft vorhanden sein und man ihnen eine Chance und die nötige Zeit geben, kommen viele Terlaner nach.

Was möchtest du deinen Mitspielern, Trainern und den Fans zum Abschied sagen?

Danke für die schöne und erfolgreiche Zeit.

Und zum Schluss: Gibt es einen Moment, den du nie vergessen wirst – der alles zusammenfasst?

Da würde ich drei hervorheben: im negativen Sinne sicherlich das verlorene Elfmeterschießen gegen Meran, im positiven die Doublesaison im Jahr darauf, und natürlich – wie schon gesagt – das erste Spiel 2008. Das vergisst man nicht so schnell!



FREIZEIT & JUGEND

Ergebnisse

ERGEBNISSE

Freizeit (Kleinfeld Mitte)

Sturmtruppen Terlan - ASV Tramin	2:1
Tore: 2x Adami Tobias	
Haslacher SV - Sturmtruppen Terlan	2:4
Tore: Huber Philipp, Walcher Andreas, Adami Tobias, Gargitter Lukas	

Junioren

Tramin - SPG Etschtal	3:1
Tore: Schwarz Jonas	
SPG Etschtal - Kaltern	2:0
Tore: Guglielmon Manuel, Schwarz Jonas	

A-Jugend

Lana - SPG Etschtal	1:5
Tore: 2x Dissertori Felix, 2x Prister Jakob, Eigentor	
SPG Etschtal - Naturns	3:3
Tore: 2x Dissertori Felix, Pernter Jonathan	

B-Jugend

Oberland - SPG Etschtal	1:8
Tore: 3x Schwarz David, 2x Jakomet Leon, Prackwieser Hannes, Pichler Axel, Prister Philip	
SPG Etschtal - Sinich	11:0
Tore: 3x Mongelli Ruben, 5x Schwarz David, 2x Pichler Axel, Höller Leo	

B-Jugend B

SPG Etschtal - Napoli Club BZ	5:0
Tore: Gasser Hannes, Galante Devin, 2x Marasco Manuel, Geracitano Christian	

C-Jugend

Naturns - SPG Etschtal	4:2
------------------------	-----

Unter 13

SPG Mölten/Vöran/Hafling - SPG Etschtal	7:0
---	-----

Unter 11 ROT

SPG Etschtal ROT - SPG Etschtal SCHWARZ	3:4
---	-----

Unter 11 SCHWARZ

SPG Etschtal ROT - SPG Etschtal SCHWARZ	3:4
---	-----

Unter 11 ORANGE

SPG Etschtal ORANGE - SPG Völlen/Tiesens	2:6
Tore: Ekkathan Palangkoon	

Unter 10

SPG Etschtal - Fußball Überetsch ROT	1:10
--------------------------------------	------



FREIZEIT & JUGEND

Die nächsten Spiele

Freizeit (Kleinfeld Mitte)

FR 19.09.25 ASC Auer - Sturmtruppen Terlan

FR 26.09.25 Sturmtruppen Terlan - Aldein

Junioren

SA 20.09.25 Neugries - SPG Etschtal

MI 24.09.25 SPG Etschtal - Weinstraße Süd

A-Jugend

SO 21.09.25 Obermais - SPG Etschtal

SA 27.09.25 SPG Etschtal - Olimpia Meran

B-Jugend

SO 21.09.25 SPG Etschtal - Obermais

SA 27.09.25 Mals - SPG Etschtal

B-Jugend B

SO 21.09.25 Milland B - SPG Etschtal

SA 27.09.25 SPG Etschtal - Neugries B

C-Jugend

SA 20.09.25 SPG Etschtal - Olimpia Meran

FR 26.09.25 Ulten - SPG Etschtal

Unter 13

SO 21.09.25 SPG Etschtal - ASC Sarntal

SA 27.09.25 Pool Unterland - SPG Etschtal

Unter 11 ROT

FR 19.09.25 SPG Etschtal - SG Schlern BLAU

SA 27.09.25 SPG Etschtal - SSV Leifers

Unter 11 SCHWARZ

SA 20.09.25 SSV Leifers - SPG Etschtal

SA 27.09.25 SPG Etschtal - Ritten

Unter 11 ORANGE

SA 20.09.25 Lana - SPG Etschtal

SA 27.09.25 SPG Etschtal - Olimpia Meran

Unter 10

FR 19.09.25 Team BUGA BLAU - AFC Terlan

SA 27.09.25 AFC Terlan - FC Nals

Weitere Informationen und kurzfristige Änderungen werden auf der Homepage www.afc-terlan.com veröffentlicht.



Impressum:

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: T. Albenberger

Autoren: E. Albenberger, E. Erschbamer, M. Ebnicher, T. Albenberger, M. Huber.



skyalps



bautechnik®

Im Zusammenspiel werden die
höchsten Ziele greifbar.
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,
Gebäudetechnik und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Teamgeist.